

une pratique de partenariat  
autour des livres

# Le «voyage-lecture»

---

par Véronique-Marie Lombard\*

**D**epuis 1992, l'association Livre et Lire Bourgogne met en place chaque année un voyage dans les livres pour la jeunesse en partenariat avec des bibliothèques du département de Saône-et-Loire, des écoles, des collèges, des ateliers d'éveil, des groupes de soutien scolaire, une

bibliothèque de rue, un centre d'handicapés... L'axe qui sous-tend le canevas et assure sa pérennité est le travail en réseau : réseau de textes et d'activités autour d'un thème et réseau de lecteurs, jeunes et adultes.

Pendant l'année scolaire 1997/98, soixante-dix groupes d'enfants et de jeunes accompagnés d'adultes explorent les rivages de l'amitié et de la complicité

\* Directrice de Livre et Lire Bourgogne et conceptrice du « voyage-lecture ».

marqués du sceau « Amicalivres ». La trame de ce 6<sup>e</sup> voyage est globalement conforme aux cinq qui l'ont précédé. Mais l'expérience renouvelée demeure une aventure du fait du thème (différent chaque année) et du fait des participants : aux inconditionnels voyageurs s'ajoutent des explorateurs novices. C'est pourquoi, pour comprendre notre démarche autour de la littérature-jeunesse, nous proposons au lecteur d'aujourd'hui d'emboîter le pas aux anciens qui ont vécu *Europalivres* 92, *Aqualivres* 93, *Cosmopolivres* 94, *Familialivres* 95 ou *Fantasilivres* 97 et de revivre les quatre étapes successives de chaque voyage en s'appuyant sur des exemples pris dans l'un ou l'autre de ces projets.

## Le choix de titres

Au tout début, se pose la question des livres. Le choix des titres appartient à ceux et celles qui suivent au plus près la production éditoriale par une consultation d'un office confié par un libraire (pour *Livre et Lire*, la librairie *La Mandragore* à Chalon-sur-Saône) et surtout par une lec-

ture goulue de la quasi totalité des nouveautés (dont une part arrive en spécimen à l'association) et par la relecture parallèle du fonds avec comme aide-mémoire

trimestriel, les revues spécialisées. Outils professionnels, comités d'analyse et lectures personnelles permettent aux spécialistes du livre que sont (ou devraient être

d'avantage) les bibliothécaires, d'être les agents du choix.

Le nombre de livres est limité. Pour des

raisons budgétaires d'abord mais surtout pour des raisons stratégiques. En effet, dans le voyage-lecture, on rompt avec le système de poche individuelle. Comme

dans le défi-lecture, on choisit un nombre restreint d'ouvrages. Chaque livre est une destination vers laquelle on souhaite mener le plus d'enfants possible. Par contre, à l'opposé de la plupart des défis-lecture, on choisit un fil conducteur. Ce pourrait être un personnage (les sorcières, les ours), un auteur ou un genre (albums sans texte, contes, récits à la première personne). L'échantillon d'âge étant très large (de 3 à 13 ans), nous choisissons un thème ouvert qui donne son nom au voyage : l'Europe (uniquement le collège cette année là), l'eau, la découverte du monde, la famille, la fantaisie, l'amitié. Le thème est le fil par lequel les médiateurs vont enraciner les livres dans la vie pédagogique et sociale de la classe selon des cheminements de lecture évoqués ci-après.

Aux critères d'unité (le thème et la fiction) s'ajoutent ceux de disponibilité et de variété : diversité de style, de souffle, d'illustration, de langue, dans le souci de susciter la critique et d'amorcer ainsi un comportement de lecteur autonome. A l'automne les voyageurs remplissent leurs valises : ils achètent les titres proposés et

les équipent.

A quelques exceptions près, tous les voyageurs (établissements scolaires, ateliers et bibliothèques) acquièrent eux-mêmes les livres ; les moins fortunés collaborent avec la Bibliothèque départementale de prêt pour un prêt hors-cadre. Cette assise commune de lecture classe et bibliothèque permet une utilisation des livres en temps simultané ou décalé : par exemple, dans une classe de CM1, l'exemplaire unique de la classe ne suffit pas à répondre à la demande tant un roman a de succès. Sachant que la BM possède le même titre, certains écoliers, iront l'emprunter dans l'espace lecture municipal. Par ailleurs, pendant les grandes vacances où l'école est fermée, les bibliothécaires ont noté que les livres du voyage étaient très empruntés.

Chaque groupe a dans ses bagages vingt livres (budget de 1 200 F en maternelle à 600 F au collège). L'aventure livresque peut commencer. La lecture des enfants et des jeunes dépend de notre capacité à créer chez eux des attentes par rapport à l'écrit.

## La promotion des livres

D'où l'enjeu de cette deuxième étape de présentation et de mise en circulation des livres. Pour les collégiens, après qu'un livre-clé ait été lu par tous courant décembre (*Le 35 mai* d'Eric Kastner, pour Fantasilivres 97 ; *L'œil du loup* de Pennac pour Amicalivres 98), deux professionnelles de l'association co-animent, début janvier, avec la documentaliste, le professeur de lettres et la bibliothécaire, la présentation d'une douzaine de romans. Courant mars, des élèves de cinquième viennent dans la classe de sixième promouvoir six titres complémentaires.

Réparties sur tout un département, les classes de cycle 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> sont autonomes. Beaucoup recherchent un partenariat avec la BM de leur commune pour des animations de présentation des livres. Pour pallier l'impossibilité de multiplier les animations de promotion des livres, Livre et Lire propose des mercredis matin de travail par cycle. Sont ainsi échangés puis engrangés les modes de mise en circulation pratiqués par chacun.

---

Une fois présentés par la bibliothécaire et/ou par l'enseignant (et lus systématiquement par l'adulte en classe maternelle

tel ou tel titre qui marche fort, qui questionne ou qu'on délaisse.

de la classe et créent avec des partenaires extérieurs des occasions d'ouverture culturelle et sociale.

### **Les cheminements de lecture**

Très présentes dans les deux premières étapes, les bibliothécaires s'effacent de la scène, laissant aux pédagogues le soin d'enraciner les livres dans la vie scolaire en faisant le lien avec les apprentissages et les activités d'éveil.

Les voyageurs établissent des connexions entre les livres selon des angles différents : techniques, visuels ou narratifs. Classement des livres par auteur, repérage des héros d'après la couverture, observation du mode narratif (registre-conte introduit par des variations du « Il était une fois » ou registre-confiance avec l'usage de la première personne...). Les publications scolaires ou parascolaires autour des BCD regorgent de pistes d'activités pour asseoir les apprentissages fondamentaux autour des livres de jeunesse et développer les

ou à la garderie), les livres peuvent être empruntés et emportés à la maison. Les adultes lisant les mêmes livres que leurs élèves veillent à la rotation des livres, créent des occasions d'échanges autour de

Non seulement les enseignants mettent des livres dans les mains des enfants et des jeunes mais surtout ils sont lecteurs au même titre qu'eux. Ensuite seulement, ils ancrent ces livres dans la vie pédagogique

compétences en lecture. Laissons donc cette part aux enseignants et encourageons-la. En effet, n'en déplaise aux adeptes de Pennac, l'imprégnation de textes et d'images (premier objectif de Livre et Lire !) ne suffit pas. Pour exemple, la douloureuse expérience d'une institutrice de maternelle moyenne-section qui se met en face de ses élèves avec dans les mains un album maintes fois lu. Elle tourne les pages en répétant comme un mantra la première phrase de l'histoire. Et les auditeurs de rester muets non pas de stupeur mais d'indifférence ! Elle qui pensait que la simple lecture d'albums suffisait à faire comprendre les structures du récit (début, déroulement et fin) !

N'en déplaise aux bibliothécaires, les rois et reines de la « lecture-plaisir », nous avons besoin des pédagogues pour donner aux enfants les outils pour maîtriser la langue et gagner ainsi une autonomie de lecteur sans laquelle l'enfant, puis l'adulte, ne fréquentera jamais une bibliothèque !

Les enfants savent-ils que les bibliothèques sont ouvertes à tous pour une consultation sur place et qu'il n'est pas

interdit (du moins on l'espère !) de jeter un œil en section adulte ?

Voilà que les bibliothécaires embarquées dans le voyage-lecture, laissant la part apprentissage aux spécialistes, reprennent du terrain. Elles partent des livres du voyage (albums ou romans) et proposent une exploration dans d'autres types de livres. Par exemple, en CP où la Nina de Krings (Ecole des loisirs) était devenue la star, héroïne des premiers écrits, le bouillonnement vert et bleu de la page de garde, marque le départ d'une exploration des représentations marines en peinture et en photo. C'est ainsi que la bibliothécaire a cueilli en section adulte les petits curieux pour un voyage visuel dans des ouvrages d'un genre nouveau pour la majorité de la classe (beaux-livres et livres de photos). La même démarche est adoptée chaque année de façon systématique avec les 6<sup>e</sup>/5<sup>e</sup>. Ces animations en BM sont souvent chargées d'émotion. Dans le cadre d'une exploration « portrait » (Familialivres), on a vu des jeunes de 12 ans en extase devant les peintures de Ingres ! On peut aussi donner à goûter de la musique (musiques du monde l'année de Cosmo-

polivres), passer des diapos, consulter un cédérom, etc. Le partenariat bibliothèque-école passe aussi par la complémentarité des fonds ! Encore faut-il le signifier concrètement ?

Pour beaucoup, pendant que circulent de maison en maison les livres du voyage, se créent des occasions d'ouvertures sociales et culturelles. Ici, les enfants montent sur une péniche (Aqualivres), là les mamans organisent un goûter de leur pays (Cosmopolivres), ici, des CM2 rencontrent leurs voisins de la maison de retraite (Familialivres).

### **Expression des découvertes**

Le voyage commencé à l'automne avec les adultes, en janvier avec les enfants et les jeunes, s'achève. En juin, chaque groupe de voyageur va donner aux autres et au grand public une carte postale de son aventure. Il choisit son livre préféré (qui ne correspond pas forcément au choix de l'accompagnateur adulte) et réalise seul ou

avec l'aide d'un parent, d'une bibliothécaire, du professeur d'arts plastiques au collège, une maquette de grand format. Cette réalisation est une fiche de lecture plastique. Par une juxtaposition d'objets et de dessins, elle évoque les éléments constitutifs de l'histoire et en traduit si possible l'atmosphère. La maquette prend place à côté d'autres. L'ensemble constitue l'ossature d'un salon de lecture. Pendant quinze jours, des animatrices accueillent scolaires et grand public dans un espace magique habité par des héros d'histoires. En s'appuyant sur les éléments de la maquette, fixes et parfois mobiles, elles font du « racontage », incitant par la parole la consultation et la lecture des textes de fiction originaux qui joutent leur double plastique et qui sont en vente dans un espace librairie.

Cette mise en scène de la lecture boucle l'aventure. Par ce mode de restitution symbolique, les lecteurs prennent le relais des adultes ; ils deviennent « *des parleurs de livres* », incitant d'autres à lire à leur tour tel ou tel texte.

Au-delà de la magie du lieu, rendue pos-

sible par un soutien logistique et financier important, c'est la sociabilité créée autour des livres, par des adultes et des enfants, qui est le garant du succès de l'opération. On parle, on joue, on invente, collectivement à partir des lectures individuelles. Chaque livre reste le jardin secret du lecteur qui, s'ajoutant à celui des autres, permet une expression de lectures plurielles. La démarche du voyage-lecture fonctionne quel que soit le nombre de voyageurs. Dans l'Ain, nous convoyons un voyage de seize classes d'un canton autour d'une bibliothèque de district. Ici et là, s'organisent des voyages confidentiels tout aussi intéressants entre une bibliothèque et une ou deux classes. Un ouvrage devrait prochainement rendre compte de ce travail de vie autour des livres où les adultes ne sont pas seulement des distributeurs de livres mais aussi des initiateurs de lecture.

